

Ang Ikaduhang Sulat Ni Pablo Kang

TIMOTEO

Chapter 1

¹ *Ako* si Pablo nga nahimong apostol ni Cristo Jesus sumala sa kabubut-on sa Dios. Gipadala niya ako aron ibalita ang mahitungod sa kinabuhi nga iyang gisaad nga madawat sa mga anaa kang Cristo Jesus.

² *Nangumusta ako* kanimo, Timoteo, isip akong hinigugmang anak *sa pagtuo*. *Hinaut nga madawat mo* ang grasya, kaluoy, ug kalinaw gikan sa Dios nga Amahan ug kang Cristo Jesus nga atong Ginoo.

Ang Pagpasalamat Ngadto sa Dios ug Pagpahinumdom kang Timoteo

³ Nagapasalamat ako sa Dios nga gialagaran sa atong mga katigulangan nga mao usab ang akong gialagaran nga may limpyo nga konsensya. *Nagapasalamat ako kaniya* sa akong paghinumdom kanimo kanunay diha sa akong pag-ampo adlaw ug gabii. ⁴ Kon mahinumdoman ko ang imong paghilak *sa akong paggikan*, mingawon ako kanimo. Gusto ko nga magkita kita pag-usab aron malipay ako pag-ayo. ⁵ Dili ko malimtan ang imong matitud-anon nga pagtuo, sama sa pagtuo sa imong lola nga si Loida ug sa imong inahan nga si Eunice nga unang nagtuo kay kanimo, ug nasiguro ko nga anaa usab kanimo ang maong pagtuo. ⁶ Mao kana nga gusto ko ikaw nga pahinumdoman nga magmakugihon ka sa paggamit sa hiyas nga gihatag sa Dios kanimo sa dihang gipandong ko sa imong ulo ang akong mga kamot. ⁷ Kay ang Dios wala maghatag kanato sa iyang Espiritu aron maulaw kita sa pag-atubang sa mga tawo,^a kondili aron sa paglig-on kanato ug pagtabang nga mahigugma kita sa uban ug makapugong sa atong kaugalingon.

⁸ Busa ayaw ug kaulaw sa pagsugilon sa uban mahitungod sa atong Ginoo. Ug ayaw usab ikaulaw nga napriso ako dinhi tungod kaniya. Hinuon pakig-ambit sa mga pag-antos tungod sa Maayong Balita pinaagi sa tabang sa gahom sa Dios. ⁹ Gitawag niya kita ug giluwat aron mahimong iya. Wala niya kini buhata kay maayo ang atong mga binuhatan, kondili tungod sa iyang kaugalingon nga katuyoan ug grasya. Sa wala pa ang kalibotan, gihatag na niya kini nga grasya kanato pinaagi kang Cristo Jesus. ¹⁰ Apan karon lang kini gipadayag kanato sa pag-abot ni Cristo Jesus nga atong Manluluwas. Giwala niya ang gahom sa kamatayon ug gipadayag kanato pinaagi sa Maayong Balita nga makaangkon kita sa kinabuhi nga walay kataposan.

¹¹ Ug gihimo ako sa Dios nga apostol ug magtutudlo aron magsangyaw niining Maayong Balita. ¹² Mao kini ang hinungdan nga nagaantos ako karon. Apan wala ko ikaulaw kining nahitabo kanako tungod kay nailhan ko si Cristo nga akong ginasaligan, ug nasiguro ko gayod nga makahimo siya sa pagbantay sa iyang gitugyan kanako hangtod sa adlaw nga siya mobalik. ¹³ Ang husto nga pagtulon-an nga imong natun-an gikan kanako mao ang imong angayng itudlo, nga may pagtuo *sa Dios* ug may paghigugma *sa imong isigkatawo*, tungod kay mao kini ang angay natong buhaton ingon nga mga anaa na kang Cristo Jesus.

¹⁴ Pinaagi sa tabang sa Espiritu Santo nga nagapuyo kanato, ampingi ang maayo nga pagtulon-an nga gitugyan diha kanimo.

¹⁵ Nasayod ka nga halos tanan nga mga tumutuo sa probinsya sa Asia misalikway kanako, lakip si Figelo ug si Hermogenes. ¹⁶ Apan hinaut nga kaloy-an gayod sa Dios si Onesiforo ug ang iyang pamilya, kay kanunay niya ako nga gipalig-on. Wala niya ako ikaulaw bisan napriso ako. ¹⁷ Gani sa pag-abot niya sa Roma, gipangita dayon niya ako hangtod nga iya akong nakit-an. ¹⁸ Ug nasayod ka usab kon unsa ang iyang pagtabang kanako sa dihang didto pa ako sa Efeso. Hinaut nga kaloy-an siya sa Ginoo kon moabot na ang adlaw sa paghukom.

^a 7 o Kay ang Dios wala maghatag kanato ug espiritu sa kaulaw sa pag-atubang sa mga tawo.

Chapter 2

Ang Maayo nga Sundalo ni Cristo Jesus

¹ Ikaw Timoteo, nga *giisip kong* akong anak, magpakalig-on ka pinaagi sa tabang sa Dios. Kini nga tabang madawat mo tungod kay ikaw anaa na kang Cristo Jesus. ² Ang pagtulon-an nga nadunggan mo nga akong gitudlo sa kadaghanan itudlo usab sa mga tawo nga masaligan, nga makatudlo usab sa uban.

³ Pakig-ambit sa mga pag-antos isip maayo nga sundalo ni Cristo Jesus. ⁴ *Ug kinahanglang* mahisama *ka* sa sundalo nga naa sa serbisyo; wala kiniy laing gibuhay, gawas sa pagtuman sa mga sugo sa iyang opisyal.^a ⁵ *Kinahanglan* mahisama *ka usab* sa magdudula; dili siya makadawat sa premyo kon dili siya magsunod sa mga balaod sa dula.^b ⁶ *Kon kugihan ka, makadawat ka ug ganti gikan sa Ginoo.* Sama sa mag-uuma nga naghago, dili ba siya man ang unang makapulos sa iyang abot? ⁷ Hunahunaa ug maayo kining akong mga giingon. Ang Ginoo motabang kanimo aron masabtan mo kining tanan.

⁸ Hinumdomi ang Maayong Balita nga akong gitudlo mahitungod kang Jesu-Cristo nga nabanhaw, nga kaliwat ni David. ⁹ Tungod sa akong pagwali sa Maayong Balita nag-antos ako ug kinadinahan pa ako sama sa kriminal. Apan ang pulong sa Dios dili makadenahan. ¹⁰ Busa ginaantos ko ang tanan alang sa mga pinili *sa Dios*, aron maluwas usab sila pinaagi kang Cristo Jesus ug makaangkon sa maayo ug walay kataposan nga kinabuhi. ¹¹ Tinuod gayod ang giingon nga,

“Kon namatay kita uban ni Cristo,
sigurado gayod nga mabuhi usab kita uban kaniya.

¹² Kon magpadayon kita *sa pag-antos sa mga kalisod*,
sigurado gayod nga maghari usab kita uban kaniya;
apan kon ilimod nato siya,
ilimod usab niya kita.

¹³ Kon dili kita masaligan,
siya masaligan sa gihapon,
kay dili mahimo nga dili niya tumanon ang iyang gisulti.”

Ang Maayo nga Alagad sa Dios

¹⁴ Sa atubangan sa Dios, pahinumdomi ang imong mga katawhan mahitungod niini, ug pahimangnoi usab sila nga likayan nila ang walay kapuslanan nga mga panaglalis. Wala silay makuha niana, madaot lang hinuon ang pagtuo sa mga namati. ¹⁵ Buhata ang kutob sa imong mahimo aron malipay ang Dios kanimo, sama sa nangalagad nga walay angay ikaulaw sa iyang mga ginabuhay. Itudlo mo sa husto nga paagi ang pulong sa Dios nga mao ang kamatuoran. ¹⁶ Likayi ang mga pagtulon-an nga walay pulos ug dili iya sa Dios, kay kana magpahilayo lang sa mga tawo gikan sa Dios. ¹⁷ Kana nga mga pagtulon-an sama sa sakit nga kanser nga molamay *ug madaot sa tibuok nga lawas*. Kauban sa mga tawo nga nagatudlo niana mao si Himeneo ug si Fileto. ¹⁸ Mibiya sila sa kamatuoran, nag-ingon sila nga ang atong pagkabanhaw nahitabo na *ug wala nay umaabot pa*. Busa gilibog nila ang pagtuo sa uban. ¹⁹ Apan bisan pa niana, lig-on gihapon ang patukoranan nga gipatindog sa Dios, tungod kay may nahisulat nga nag-ingon, “Nailhan sa Ginoo ang iyang katawhan.” Ug “Ang matag usa nga nagaingon nga siya iya sa Ginoo angay gayod nga mobiya sa bisan unsa nga daotan.”

^a 4 *Tingali ang buot ipasabot*, Dili ka moapil sa mga butang nga walay kalabotan sa imong pag-alagad sa Ginoo.

^b 5 *Tingali ang buot ipasabot*, Tumanon mo gayod ang mga sugo sa Ginoo aron madawat mo ang premyo gikan kaniya.

²⁰ Diha sa mga dagko nga balay may nagkalain-lain nga mga gamit. May mga hinimo gikan sa bulawan, plata,^a kahoy, ug yuta. Ang mga gamit nga hinimo gikan sa bulawan ug plata gamiton diha sa mga pinasahi nga okasyon, apan ang mga gamit nga hinimo gikan sa kahoy ug yuta alang lang sa inadlaw-adlaw nga paggamit. ²¹ Si bisan kinsa nga maglikay sa mga daotang binuhatan maisip nga mga gamit nga mahalon nga gilain aron gamiton ug mapuslan sa Ginoo, ug mahimo niyang gamiton sa paghimo ug maayo sa bisan unsa nga oras. ²² Busa likayi gayod ang mga daotan nga tinguha sa pagkabatan-on. Tinguhaa nga mahimo kang matarong, masaligan, mahigugmaon, ug maayo ang imong relasyon ngadto sa uban, kauban sa mga tawo nga nagdangop sa Ginoo uban sa hinlo nga kasingkasing. ²³ Likayi ang walay pulos ug binuang nga mga panaglalis tungod kay nasayod ka nga ang sangpotan niana mao ang panag-away. ²⁴ Dili angay nga mangaway ang alagad sa Ginoo, kondili kinahanglan magmaaghop siya sa tanan, mahibalong motudlo, ug dili madinumtanon. ²⁵ Kinahanglan nga malumo siya sa iyang pagtudlo niadtong mga nagbatok kaniya, kay basin na lang sa ingon niana nga paagi hatagan sila sa Dios ug kahigayonan nga maghinulsol aron masayran nila ang kamatuoran. ²⁶ Ug mahayagan ang ilang mga hunahuna ug makaikyas sila sa laang ni Satanas nga mibihag kanila aron sila mosunod sa iyang gusto.

Chapter 3

Ang Kataposan nga mga Adlaw

¹ Timan-i kini: mahimong malisod gayod ang kataposang mga adlaw. ² Kay ang mga tawo mahimong mapalabilabihon, mahigugmaon sa kuwarta, hambugero, mapahitas-on, magsulti ug daotan batok sa ilang isigkatawo ug sa Dios, dili motuman sa ilang mga ginikanan, dili mapasalamaton, ug dili diosnon. ³ Gawas pa niana wala silay kaluoy sa ilang isigkatawo; dili sila makighusay sa ilang kaaway; dauton nila ang dungog sa uban; dili sila makapugong sa ilang kaugalingon, mabangis, ug supak sa bisan unsa nga maayo. ⁴ Mabudhion sila, mapasagaron, ug mapasigarbohon. Palabihon pa nila ang mga kalibotanong kalipay kay sa Dios. ⁵ Magpakaaron-ingnon sila nga diosnon apan isalikway nila ang gahom sa Dios. Likayi ang mga tawo nga sama kanila. ⁶ Ang uban kanila mangita ug paagi nga makasulod sa mga balay aron linglahon ang mga babaye nga huyang ug baroganan nga nagalunang na sa pagpakasala ug ulipon sa nagkalain-lain nga kailibgon nga daotan. ⁷ Kini nga mga babaye kanunayng nagatuon apan dili sila makasabot sa kamatuoran. ⁸ Ang mga lalaki nga nagatudlo kanila sa sayop nga pagtulon-an nagabatok sa kamatuoran sama sa pagbatok ni Janes ug ni Jambres kang Moises kaniadto. Nadaot ang ilang panghunahuna, ug ang ilang ginaingon nga pagtuo walay pulos. ⁹ Apan dili sila makapadayon nianang ilang ginabuhat tungod kay makita man sa tanan ang ilang kabuang, pareho sa nahitabo kang Janes ug Jambres.

Mga Pahimangno

¹⁰ Apan ikaw Timoteo, nahibaloan mo ang akong mga pagtulon-an, ang akong pamatasan, ug ang akong tumong sa kinabuhi. Naobserbahan mo usab ang akong pagtuo *sa Dios*, ang akong pagpailob ug paghigugma *sa mga tawo*, ug kon giunsa ko pag-antos ang mga kalisdanan. ¹¹ Nasayran mo ang akong mga pag-antos sa dihang didto ako sa Antioquia, sa Iconio, ug sa Listra, ug kon giunsa ko pag-antos ang mga paglutos. Apan giluwat ako sa Ginoo gikan niadtong tanan. ¹² Ang tinuod, ang tanan nga gustong magkinabuhi nga diosnon isip sumusunod ni Cristo Jesus makasinati gayod sa mga paglutos. ¹³ Apan ang mga tawo nga daotan ug nagapanunto mosamot pa gayod kadaotan, ug sila usab tuntohon. ¹⁴ Apan ikaw *Timoteo* padayon gayod sa mga kamatuoran nga imong natun-an ug gituohan, tungod kay nailhan mo man kon kinsa ang mga nagatudlo niini kanimo. ¹⁵ Sukad sa imong pagkabata nasayran mo na ang Balaan nga Kasulatan maoy makahatag kanimo ug kaalam aron maangkon ang kaluwasan pinaagi sa pagtuo kang Cristo Jesus. ¹⁶ Ang tibuk nga Kasulatan gisulat pinaagi sa gahom sa Dios, ug mapuslanon kini sa pagtudlo

^a 20 plata: *sa English, silver.*

sa kamatuoran, sa pagbadlong, sa pagtul-id sa sayop, ug sa pagtudlo sa matarong nga pagkinabuhi,¹⁷ aron nga ang tawo nga nag-alagad sa Dios maandam sa pagbuhat sa tanang maayong buhat.

Chapter 4

¹ Busa sa atubangan sa Dios ug ni Cristo Jesus nga mobalik ug mohari, ug mohukom sa tanan, buhi man o patay, awhagon ko ikaw ² nga iwali mo ang pulong sa Dios. Magmakugi ka sa pagsugilon niini ngadto sa mga tawo sa bisan unsa nga sitwasyon. Kumbinsiha ug badlonga ang mga tawo, ug lig-ona *ang ilang pagtuo* pinaagi sa pagtudlo nga may pagpailob. ³ Kay moabot ang panahon nga ang mga tawo dili na mamati sa tinuod nga mga pagtulon-an, kondili ang ilang gusto mao lang gayod ang ilang sundon. Mangita silag mga magtutudlo nga maghisgot lang sa mga gusto nilang madunggan. ⁴ Dili na sila mamati sa kamatuoran, kondili sa mga pagtulon-an nga tinumotumo lang. ⁵ Apan ikaw *Timoteo*, bantayi ang imong kaugalingon kanunay. Kon moabot ang kalisod, agwantaha lang. Tumana ang imong katungdanan isip magwawali sa Maayong Balita, ug buhata ang tanan nga ginapabuhat sa Dios kanimo.

⁶ Mahitungod kanako, miabot na ang panahon nga ang akong kinabuhi ihalad na, tungod kay hapit na ako mobiya niini nga kalibotan. ⁷ Gibuhat ko kutob sa akong mahimo ang pagpakiglumba ug nahuman ko na kini. Giampingan ko ang akong pagtuo. ⁸ Ug karon, may gitagana ang Dios kanako nga ganti sa pagkamatarong^a nga iyang ihatag kanako sa adlaw nga siya maghukom sa tanan, ug ang iyang paghukom matarong. Dili lang ako ang gitagan-an niana nga ganti kondili ang tanan usab nga nagpaabot sa iyang pagbalik.

Mga Tugon

⁹ Paningkamoti gayod nga sa labing madali makaanhi ka dinhi kanako, ¹⁰ kay si Demas tua na sa Tesalonica. Gibiyaan niya ako kay nawili siya sa mga butang dinhi sa kalibotan. Si Cresente wala na dinhi karon kay miadto sa Galacia, ug si Tito usab miadto sa Dalmacia. ¹¹ Si Lucas na lang ang akong kauban dinhi. Busa inig-anhi nimo dad-a si Marcos tungod kay dako gayod ang iyang ikatabang sa akong buluhaton. ¹² Mahitungod kang Tiquico, gipaadto ko siya sa Efeso. ¹³ Kon moanhi ka na dinhi, dad-a usab ang akong bisti alang sa tingtugnaw nga akong gibilin kang Carpo didto sa Troas. Dad-a usab ang akong mga libro, labi na gayod ang akong mga papeles.

¹⁴ Labihan kadaotan ang mga gibuhat kanako ni Alejandro nga platero. Ang Ginoo na lang ang mobalos sa iyang mga gibuhat. ¹⁵ Magbantay ka kaniya tungod kay supak gayod siya sa atong gitudlo.

¹⁶ Sa una kong pag-atubang sa hukmanan aron pagpanalipod sa akong kaugalingon wala gayoy mitabang kanako. Gipasagdan ako nilang tanan. Hinaut nga pasayloon sila sa Dios. ¹⁷ Apan bisan pa ug mao kadto ang nahitabo wala gayod ako pasagdi sa Ginoo. Gihatagan pa hinuon niya ako ug kusog aron isugilon ko ang tanan mahitungod sa Maayong Balita ngadto sa mga dili Judio. Mao nga naluwas ako sa kamatayon.^b ¹⁸ Ug nasayran ko nga luwason pa gayod ako sa Ginoo gikan sa tanan nga kadaotan, ug dili ako maunsa hangtod sa panahon nga dad-on niya ako sa iyang gingharian sa langit. Dalayegon siya sa walay kataposan. Amen!

Mga Kataposang Pagpangumusta

¹⁹ Ipangumusta na lang ako kang Priscila ug kang Aquila, ug sa pamilya ni Onesiforo. ²⁰ Si Erasto nagpabilin sa Corinto, ug si Trofimo gibilin ko didto sa Mileto kay nagsakit man siya. ²¹ Tinguhaa gayod nga makaabot ka dinhi sa dili pa ang tingtugnaw.

Nangumusta kanimo si Eubulo, Pudente, Lino, Claudio, ug ang tanan natong mga igsoon *dinhi*.

^a 8 ganti sa pagkamatarong: *buot ipasabot may ihatag ang Ginoo nga ganti kang Pablo tungod kay nakita niya nga matarong ang iyang kinabuhi; o ang ganti mismo mao ang (kompleto nga) pagkamatarong.*

^b 17 sa kamatayon: *sa literal*, sa baba sa leon.

²² *Hinaut nga ubanan ka kanunay sa Ginoo. Ug hinaut nga panalanginan niya kamo.*